

SIN RETORNO (NO TURNING BACK)

NO TURNING BACK - SANS RETOUR

(Coproducción: ESTADOS UNIDOS-ESPAÑA)

Dirigido por JULIA MONTEJO, JESÚS NEBOT.

Productoras: CARTEL PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L. (60%) Lanzarote, 4. 28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid). Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 34 55. E-mail: prod@cartel-sa.es ; ZOKALO ENTERTAINMENT. (40%)

Con la participación de TVE, S.A., VÍA DIGITAL.

Directores: JULIA MONTEJO, JESÚS NEBOT.

Productores ejecutivos: EDUARDO CAMPOY, JESÚS NEBOT.

Director de producción: ROBYN LATTAKER-JOHNSON.

Guión: JESÚS NEBOT, JULIA MONTEJO.

Director de Fotografía: IAN FOX.

Música: STEVEN CHESNE.

Dirección artística: GAIL MOSLEY.

Vestuario: DUJUANA BROSSMAN.

Montadores: IRENE BLECUA, ANDREA ZONDLER.

Sonido directo: SCOTT HALLER.

Técnico de sonido en estudio: SCOTT HALLER.

Maquillaje: AMY HARMON.

Peluquería: AMY HARMON.

Intérpretes: JESÚS NEBOT (Pablo), CHELSEA RENDON (Cristina), LINDSAY PRICE (Soid), JOE ESTEVEZ (Charlie), SUSAN HASKELL (Helen Knight), VERNÉE WATSON JOHNSON (Detective Bryant), PAUL GANUS, ROBERT VESTAL, JOE ESTEVEZ.

35 mm. Color.

Duración y metraje: 101 m. 2.781 mt.

Tipo de cámara: PANAVISION.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A., TELSON.

Estudios de sonido: TECNISON.

Lugares de rodaje: Los Angeles.

Fechas de rodaje: Desde el 17 de junio hasta el 2 de agosto de 2000.

Estreno: El 21 de junio de 2002.

Premios destacados: Premio Alma (EE.UU.): Mejor película independiente # IV Festival de cine Español de Málaga: Premio del Público # Festival Internacional de Cine de Rhode Island: Gran Premio del Jurado # Festival Internacional de Cine Big Bear Lake: Gran Premio del Jurado # 313 Festival de Cine de Alcalá de Henares: Premio del Público # Festival de Cine Hope & Dreams, New Jersey: Mejor Película # Festival de Cine de San Antonio (Texas): Mejor Película.

Distribución nacional: LAUREN FILMS. Balmes, 87, 4º. 08008 Barcelona. Tel. 93 496 38 00. Fax 93 496 38 01. www.laurenfilm.es E-mail: publicidad@laurenfilm.es

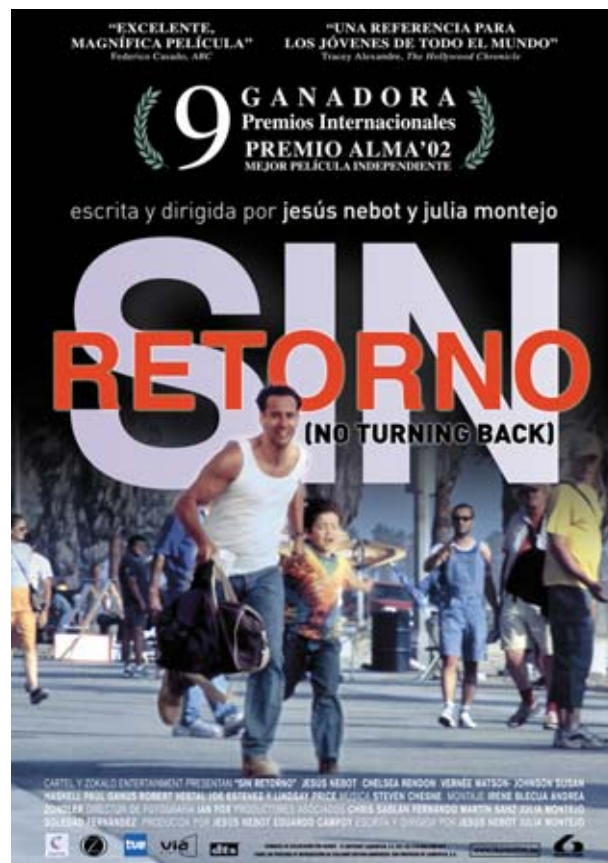
Ventas mundiales (World Sales): GRUPO PI. Lanzarote, 2. 28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid). Tel. 91 659 20 32. Fax 91 659 28 65. www.grupopi.com E-mail: info@grupopi.tv

JULIA MONTEJO/Filmografía:

Largometrajes. 2002: SIN RETORNO (NO TURNING BACK).

JESÚS NEBOT/Filmografía:

Largometrajes. 2002: SIN RETORNO (NO TURNING BACK).



La vida no ha sido fácil para Pablo, un padre viudo, honesto y trabajador. En su país de Honduras, era profesor de Inglés, pero debido al Huracán Mitch, perdió su casa y a su mujer embarazada. Para ofrecer una vida mejor a Cristina, su hija de cinco años, inmigra ilegalmente a California, donde comienza a trabajar recogiendo fruta. Sin embargo, todas las ilusiones puestas en esta nueva vida se van a ver truncadas al atropellar a una niña. Mil ideas se le cruzan por la cabeza, pero la realidad se impone: un inmigrante ilegal que ha lesionado gravemente a una niña. Si espera a que vengan las autoridades, puede perder lo que más le importa en la vida: su hija. Pablo se fuga y va a recoger a Cristina al colegio, pero las cosas se complican. Soid, una joven reportera, consigue seguirlos y cerrar un trato. De esta manera Pablo se ve envuelto en una historia llena de engaños, miedos, frustraciones, arrepentimientos...

Life hasn't been easy for Pablo, an honest, hardworking widower and father. He was an English teacher in his country, Honduras, but lost his house and his pregnant wife in the Mitch hurricane. In order to give his five-year-old daughter Cristina a better life he immigrates illegally to California where he starts to work picking fruit. However, all the hopes he had for his new life are thwarted when he runs over a little girl. Thousands of ideas go through his head but he has to accept reality, he's an illegal immigrant who has seriously injured a little girl. If he waits until the police arrive he can lose the most important thing in his life, his daughter. Pablo runs away and goes to collect Christina at school but things get more complicated. Soid, a young reporter manages to follow them and they make a deal. In this way Pablo becomes involved in a story full of deceit, fears, frustrations and remorse.

La vie n'est pas facile pour Pablo, un père veuf, honnête et travailleur. Dans son pays, Honduras, il était professeur d'anglais mais à cause de l'Ouragan Mitch il a perdu sa maison et sa femme, alors enceinte. Pour offrir une vie meilleure à Cristina, sa fille de cinq ans, il émigre de façon clandestine en Californie, où il commence à travailler dans la récolte de fruits. Toutefois, les illusions déposées dans cette nouvelle vie seront tronquées lorsqu'il écrase une fillette. Mille idées lui viennent à l'esprit, mais la réalité s'impose: un immigrant illégal a gravement blessé une fillette. S'il attend l'arrivée

© Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

des autorités, il peut perdre ce qui a le plus de valeur pour lui, sa fille. Pablo fuit et va chercher Cristina à l'école, mais les choses se compliquent. Soid, une jeune journaliste, réussit à les suivre et parvient à un accord avec eux. De cette façon, Pablo est impliqué dans une histoire pleine de tromperies, de peurs, de frustrations, de remords....

